

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie  
**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde  
**Band:** 68 (1990)  
**Heft:** 9/10

**Artikel:** Cystoderma terreii (Berk. & Br.) Harmaja (= C. cinnabarinum [A. & S.: Secr] Fayod) = Zinnoberbrauner Körnchenschirmling = cystoderme rouge cinnabre  
**Autor:** Lucchini, Gianfelice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-936419>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

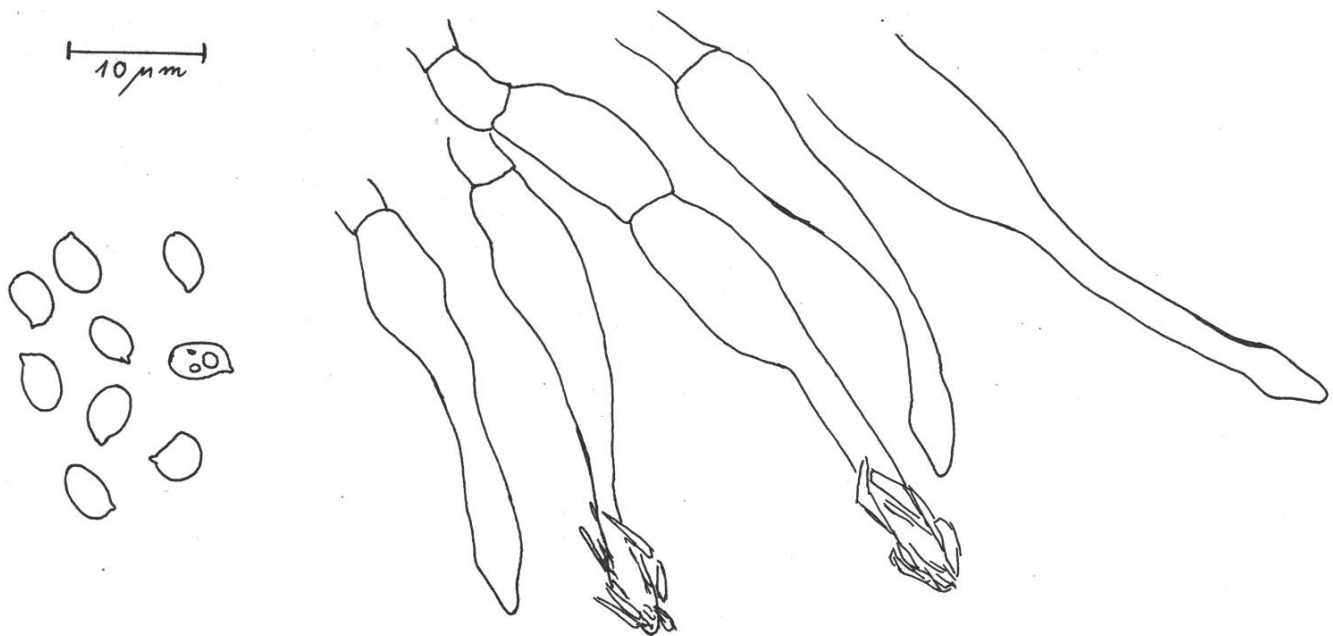
**Cystoderma terreii** (Berk. & Br.) Harmaja (= *C. cinnabarinum* [A.&S.: Secr.] Fayod)

- Cappello:** 2–6–(8) cm, dapprima emisferico o convesso talvolta con accenno di umbone, poi convesso-piano, poco carnoso, fragile, di colore rosso cinabro, che si stempera in arancio con la crescita; superficie finemente granulosa; margine inizialmente ripiegato, poi disteso, sovente decorato di resti di velo bianco.
- Lamelle:** Fitte (14–18 per cm a 1 cm dal bordo), sinuose, larghe 3–4 mm, da annesse ad adnate, molli, fragili, bianche, frammiste a parecchie lamellule di varia lunghezza; filo intero.
- Gambo:** 3–8×0,5–0,8–(1,2) cm, subcilindrico o più o meno fortemente rigonfio alla base, fragile, pieno, poi fistoloso, concolore al cappello, ma più pallido, biancastro alla base, liscio all'apice, ricoperto di granulazioni solitamente più scure del fondo al di sotto di una vaga zona anulare formata dai resti del velo friabile.
- Carne:** Scarsa, fragile, in generale bianca, permeata dei colori esterni nelle parti periferiche; odore debole, indefinibile o di *Lepiota cristata*, sapore insignificante.
- Microscopia:** Spore ± ellissoidali, lisce, non amiloidi, (3)–3,5–4,5×2,5–3–(3,5) µm (media 3,68–4,24×2,53–3,21), Q=1,39±0,11; cheilo- e pleurocistidi lanceolati, terminanti «en tête de vipère» (HEINEMANN & THOEN, BSMF 87:5–35, 1971), sovente muniti di cristalli, articolo terminale 35–40×2–6 µm (punta ×2,5–3,5 µm); sferocisti del velo arrotondati o allungati, 18–35×18–26 µm; pigmento membranario non incrostante.
- Habitat:** Gli esemplari fotografati e descritti provengono dalla «Piantagione» nei pressi di Malvaglia (TI), 300 m s. m., 24.10.87 (exs.: LUG F4701). Si tratta di un bosco di conifere miste con scarse latifoglie. Secondo la letteratura cresce in boschi umidi, sia in pianura, sia in montagna.
- Note:** E' una specie abbastanza rara, anche se appare in molte pubblicazioni. La presenza dei tipici cistidi permette di distinguerla dalle forme similmente colorate di *Cystoderma granulorum* (Fr.) Kühn. e la tinta rossa, dalle altre specie congeneriche cistidiate, quali per esempio *Cystoderma myriadocystis* Heinem. & Thoen. L'epiteto «terreii» deriva dal basionimo *Agaricus Terreii* Berk. & Broome (Ann. Mag. Nat. Hist. 4(6):462, 1870) e ricorda il raccoglitore dell'olotipo, M. Terry. L'epiteto «cinnabarinus», usato da Secretan, faceva parte di un nome non binomio, «*Agaricus granulorum cinnabarinus*» e divenne *Agaricus cinnabarinus* (Secr.) Fr. solo nel 1874. La ricombinazione specifica più antica è perciò quella di Berk. & Broome e la ricombinazione valida quella di Harmaja.

Foto, testo e disegni: Gianfelice Lucchini, Gentilino

**Cystoderma terreii** (Berk. & Br.) Harmaja (= *C. cinnabarinum* [A.&S.: Secr.] Fayod) **Zinnoberbrauner Körnenschirmling**

- Hut:** 2–6–(8)cm, zuerst halbkugelig oder gewölbt, bisweilen mit Andeutung eines Buckels, dann gewölbt-ausgebuchtet, wenig fleischig, gebrechlich, von zinnoberroter Farbe, welche sich mit dem Wachstum in orange auflöst; Oberfläche fein körnig. Rand anfänglich gefaltet, dann entfaltet, oft von Resten des weissen Velums hängen.
- Lamellen:** Gedrängt, (14–18 pro cm, 1cm vom Rand), geschweift, 3–4 mm breit, angeheftet bis angewachsen, weich, gebrechlich, weiss, untermischt mit ziemlich vielen Lamelletten von verschiedener Länge; ganzrandig.
- Stiel:** 3–8×0,5–0,8–(1,2)cm, fast zylindrisch oder mehr oder weniger an der Basis aufge-



*Cystoderma terreii*

Links: Sporen; Rechts: Cheilo- und Pleurozystiden, Ernte LUG F4701. A sinistra: spore; a destra: cheilo- e pleurocistidi, raccolta LUG F4701. A gauche: spores; à droite: cheilo- et pleurocystides, Récolte LUG F4701.

blasen, gebrechlich, voll, dann enghohl, dem Hut gleichfarben, aber heller, an der Basis weisslich, glatt an der Spitze, bedeckt mit gewöhnlich dunklerer Körnelung vom Grund bis unterhalb einer undeutlichen Ringzone durch Reste des zerbröckelnden Velums gebildet.

**Fleisch:** Spärlich, brüchig, gewöhnlich weiss, durchdrungen von den Farben der äusseren Randpartien; Geruch schwach, undefinierbar oder nach *Lepiota cristata*, Geschmack unbedeutend.

**Mikroskopie:** Sporen ± ellipsoid, glatt, nicht amyloid, (3)—3,5—4,5×2,5—3—(3,5) µm (im Mittel 3,68—4,24×2,53—3,21), Q = 1,39±0,11; Cheilo- und Pleurozystiden lanzettlich, die Enden «en tête de vipère» (Heinemann & Thoen, BSMF 87:5—35, 1971), oft mit Kristallen versehen, Endglieder 35—40×2—6 µm (Spitze ×2,5—3,5 µm); Sphaerzysten des Velums rundlich oder verlängert, 18—35×18—26 µm; Pigment membranär, nicht inkrustiert.

**Standort:** Die fotografierten und beschriebenen Exemplare stammen von der «Piantagione» in der Nähe von Malvaglia (TI), 300 M.ü.M., 24.10.87 (exs.: Lug F4701). Es handelt sich um einen Nadelwald vermisch mit spärlichen Laubbäumen. Nach der Literatur wächst diese Art in feuchten Wäldern, sowohl in der Ebene als auch in den Bergen.

**Bemerkungen:** Dies ist eine recht seltene Art, auch wenn sie in vielen Publikationen erscheint. Das Vorhandensein der typischen Zystiden erlaubt, sie von gleichgefärbten Formen von *Cystoderma granulorum* (Fr.) Kühn. zu unterscheiden. Andererseits unterscheidet sie ihr orangeroter Farbton von andern, mit gleichartigen Zystiden versehenen Arten, wie zum Beispiel von *Cystoderma myriadocystis* Heinem. & Thoen.

Foto, Text und Skizzen: Gianfelice Lucchini, Gentilino

Übersetzung: Bernhard Kobler

***Cystoderma terreii* (Berk. & Br.) Harmaja (= *C. cinnabarinum* [A.&S. ex Secr.] Fayod) *Cystoderme rouge cinnabre***

**Chapeau:** 2—6—(8) cm de diamètre, d'abord hémisphérique ou convexe, parfois mamelonné,

puis convexe à aplani, peu charnu, fragile, de couleur rouge cinnabre passant à l'orangé avec l'âge; surface finement granuleuse; marge d'abord incurvée puis étalée, souvent ornée de restes blancs du voile.

- Lames:** serrées (14 à 18 par cm à 1 cm de la marge), sinuées, larges de 3—4 mm, sub-libres à adnées, molles, fragiles, blanches, entremêlées de quelques lamelles et lamellules; arête entière.
- Pied:** 3—8×0,5—0,8—(1,2) cm, presque cylindrique ou renflé plus ou moins fortement vers la base, fragile, plein puis fistuleux, concolore au chapeau mais plus pâle, blanchâtre à la base, lisse en haut, recouvert de granulations habituellement plus foncées de la base à une imprécise zone annulaire que marquent des restes du voile friable.
- Chair:** mince, fragile, généralement blanche, marquée dans les zones périphériques des couleurs extérieures; odeur faible, indéfinissable ou de *Lepiota cristata*, saveur indistincte.
- Microscopie:** spores plus ou moins ellipsoïdales, lisses, non amyloïdes, (3)—3,5—4,5×2,5—3—(3,5) µm (en moyenne 3,68—4,24×2,53—3,21), Q=1,39±0,11; cheilo- et pleurocystides lancéolées, terminées «en tête de vipère» (HEINEMANN & THOEN, BSMF 87: 5—35, 1971), souvent coiffées de cristaux, article terminal 35—40×2,6 µm (sommet × 2,5—3,5 µm); sphérocytes du voile subsphériques ou allongés, 18—35×18—26 µm; pigment membranaire non incrustant.
- Habitat:** les sujets photographiés et décrits proviennent de la «Piantagione», dans les environs de Malvaglia (TI), alt. 300 m, le 24.10.1987 (exs.: LUG F4701). Il s'agit d'un bois de conifères mêlés, avec de rares feuillus. Selon la littérature, ce champignon croît en forêts humides, en plaine comme en montagne.
- Remarques:** c'est une espèce assez rare, même si elle figure dans de nombreuses publications. La présence des cystides typiques permet de la distinguer de *Cystoderma granulorum* (Fr.) Kühn., dont les couleurs sont analogues; la couleur rouge cinnabre la distingue des autres espèces cystidiées du même genre, par exemple de *Cystoderma myriado-cystis* Heinem. & Thoen.
- L'épithète «terreii» dérive du basionyme *Agaricus Terreii* Berk. & Broome (Ann. Mag. Nat. Hist. 4(6):462, 1870) et rappelle le nom du récolteur de l'holotype, M. Terrey. (En suivant la Recommandation 73C.1.(a) ou (c) du Code International de la Nomenclature Botanique, on devrait écrire soit *Cystoderma terreii*, soit *Cystoderma terreianum*. On a respecté ici l'écriture originelle. N.d.T.) L'épithète «cinnabarinus», utilisée par Secretan, faisait partie d'un nom non binomial, «*Agaricus granulorum cinnabarinus*» et ne devint *Agaricus cinnabarinus* ( Secr. ) Fr. qu'en 1874. La recombinaison spécifique la plus ancienne est par conséquent celle de Berk. & Broome, et la recombinaison valide est celle de Harmaja.

*Photo, texte et dessins:* Gianfelice Lucchini, Gentilino

Traduction: F. Brunelli

## «Pseudeohymenium» bei *Boletus pinicola* (Kiefern-Steinpilz)

Am 17. November 1988 erhielt ich von Herrn H.P. Neukom, (Kant. Laboratorium, Zürich) zwei Exemplare von *Boletus pinicola* Vitt. (= *Boletus pinophilus* Pil. & Derm.), dem Kiefernsteinpilz, die er aus einer Importsendung ausgelesen hatte. Die Pilze stammten aus Spanien.

Die beiden Fruchtkörper waren noch sehr jung. Bei einem Exemplar war der Hut noch vollständig geschlossen, beim zweiten das Hymenium gerade zu erkennen.

Über dem Hymenium zeigte sich ein von blossem Auge sichtbarer, weisser, schimmelpilzähnlicher Belag. Unter der Stereolupe sah dieser weisse Belag aus wie kleine, runde Nadelkissen, die sich über den Röhrenmündungen wölbten und das gesamte Hymenium überdeckten. Ein Quetsch-Präparat unter